

17	Dv	St	Antòni
18	Ds	St	Volusian
19	Dm	St	Marius
20	Di	St	Sebastian
21	Dma	Sta	Anhès
22	Dme	St	Vincenç
23	Di	St	Bernat

# La Letra de l'ostau gascon

Entà Sent Vincenç,  
baishan las geladas  
e montan los vents.

deu 17 de genèr 2020

Lo mes de la nèu

Entà dançar, escotar, devisar, musiquejar e bolegar !!!

## Nòvas ofèrtas de nadal

Se legís dins un libre moralizator del sègle XIX qu'una maire balhèt a la siá dròlla un rasim. La dròlla lo prenguèt, mas se pensèt qu'aquel rasim fariá plaser al siu fraire, e, en plaça de se lo manjar lo li balhèt. Lo fraire l'aculhiguèt ambe plaser, mas çò diguèt que lo paire que trabalhava ailà, a la raja del solelh, seriá content de se'n refrescar. Lo paire lo prenguèt, mas coma l'anava entemenar, vegèt la maire que tornava de la font cargada d'un fais de farda e li balhèt lo rasim. E la femna se regaudiguèt de véser que totes s'èran privats d'un plaser que lor fasián per lo far passar a un autre de la familha. Uèi, lo cercle dels nòstres pròches, dels nòstres amics, s'es alarguèt de l'ostal, del barri, del vilatge a la planeta tota, mercés a la tela. E uèi dispausam d'utisses per nos ajudar a far passar los presents, e la « nòva ofèrta », lo « reciclatge dels presents », - « regifting » en francés -, es una practica de mai en mai espendida. Aital, un site especializat a enregistra ongan, lo matin de nadal, a miègjorn, cinc cent mila ofèrtas contra tres cent mila l'an passat de monde que volián tornar vendre lo siu present tanlèu destropat. Pendent longtemps lo present, e sustot lo de Nadal agèt una dimension sacrada e se disiá que de balhar a qualqu'un lo qu'aviatz rebut, aquò atrasiá lo malastre. Lo present èra tanben un messatge sens paraulas, que permetiá de dire a l'autra çò que de còps que i a la vergonha vos empacha d'exprimir. Mas per compausar aquel messatge sens s'enganar, caliá joglar ambe la simbolica escura dels objèctes e los gosts, los besonhs, las desiranças de l'autre. Ara, ambe la desacralizacion que vivèm es vengut mai aisit de far un present : per èstre segur de far plaser a qualqu'un, suffís de li ofrir quicòm qu'es aisit de tornar vendre.

Lo Bernat contaire

## Divès, 17 de Genèr de 2020

**Castanet tolosan (31)** - Sala de Vic a 20oras enlà - Bal'oc - Au programa : 20oras : spectacle musicau dab **pimparèla quartet** - 21oras : Bal dab **Escopissem pas e Xavier Vidal** - Prètz : 8€

**Galièr (31)** - Sala Comunala a 21oras enlà - Bal trad dab **Trad enst'oc** - Entresenhas :06 40 13 46 52 - Entrada libre

## Dissabte, 18 de Genèr de 2020

**Monenh (64)** - Sala deu pont lat a 21oras enlà - Bal trad dab lo grop **Papar'òc** - Prètz :7€

**Aussun (65)** - Sala de las hèstas a 21oras enlà - Bal trad dab **pialot de cordas et baseduo** - 8€

**Tolosa** - Amfiteatre de l'Institut Superior des Arts de Tolosa - XVIau centenari de Tolosa Capdul deu reiaume Visigot - de 10 h a 12 h 45 - Inscripcions e rensenhaments :

[toulouse.wisigoths@gmail.com](mailto:toulouse.wisigoths@gmail.com)

## Dimenge, 19 de Genèr de 2020

**Tornacopa** - Sala de las hèstas a 15oras enlà - Bal trad dab lo grop **Aquò'r'ail** - Prètz : 7€

## Divès, 24 de Genèr de 2020

**Negrapelissa (82)** - Sala de las hèstas a 21oras - Bal dab **Violons de Garona** au profièit de la recerca sus la malaudia deus « osses de veire » - 8 €, torin auferit.

## Dissabte, 25 de Genèr de 2020

**Poidraguin** - Larèr rurai - 21 h - Bal dab « **Alavetz** » - 6 €

**Montadet (32 còsta Lombèrs)** - Sala de las hèstas de 10 h a 17 h 30 - Estagi de danças irlandesas dab Fabienne Potage - 15 €, repaish tirat de sac - Inscripcions e contacte : 06 86 84 96 54

[christine.rebolle@gmail.com](mailto:christine.rebolle@gmail.com)

**Dunas (82)** - Sala Pòl Sud-oest a 14 h estagi « danças deu Savès » - 20 €, 10 € - 21oras - Bal dab

**Compàs**- 8 € - Inscripcions e contacte : 05 63 39 61 64 (hb), 05 63 29 14 64 (hr), 06 81 70 57 33

**Pujòu (64)** - Sala deu larèr municipau - 19 h : grilhada, fritas, dessèrt - 21 h Bal dab **Papar'òc** - repaish + bal 16 €, bal solet 8 €

**Lo Talhan (33)** - Sala deu Palio 20 h - Concèrt « **Aquitània** » dab **Gric de Prat** - Contacte : Dany Lacrampe [bernard.lacrampe@sfr.fr](mailto:bernard.lacrampe@sfr.fr) 06 23 46 62 90 - 10 €, a gratis mensh de 15 ans

**Ibòs (65)** - Sala de las hèstas Z 9 h 30 a 12 h : Estagi intruments e danças - 13 h 30 a 16 h 30 :

Polifonias de las Pireneus - 17 h : amassada deus estagiaris tà jogar lo repertèori comun au café des

platanas - 18 h : Aperitiu animat peus estagiaris - 19 h : repaish - 20 h 15 Bala taus dròlles - 21 h

Bla dab « **Bouilleur de Sons** » - 22 h 30 Bal battle dab « **Duo Rousse/Tisner** e « **Duo Ça-i t'aci** - 10 €

## Dimenge, 26 de Genèr de 2020

**Castèthnau d'Auvinhon** - Sala de las hèstas de 15 h a 19 h - Bal dab « **Duò trad** »

**Astahòrt (47)** - Escòla de musica de 10 h a 17 h - Formacion de formator « **Lo Branle de las Pireneus** » dab Lionel Dubertrand - 15 € - Inscripcions e contacte : 06 32 46 84 74

Qu'ei un beròi concèrt que se debanèc lo 14 de deceme darrèr. La cantaira Susanna Parigi convidada per l'associacion deus Italo Gascons, vengoc d'Italia tà cantar dens lo teatre de la vila. Ua escaduda dens un teatre a l'italiana deu sègle dètz e ueit coma lo nòste. Ja qu'èra venguda dus ans a, mes aqueste còp avèva apitat un repertòri particular ligat au misticisme e a la hèsta de Nadau. Acompanhada d'ua guitarra, jogèc deu piano e cantèc cants de Nadau deu monde sancèr e tanben cants mistics. Nos hasuc a cada cançons a textes, un comentari, arrevirat de l'italian per ua sòci de l'associacion deus Italo Gascons. Dambe de tematicas coma lo silenci, la religion, l'indiferéncia, la paubretat, la riquesa, la libertat, saboc hèr passar de messatges a l'auditòri encantat, que gardarà çam par un sovièr a l'encòp graciós, mistic e asabentat, d'aquera cantaira que teng ua hèra beròia musicalitat e ua grana cultura. Segur serà de bon de l'arretrobar a l'escadença. De non pas mancar.



Las cronicas deu Bernat Contaite se tornan trobar e s'escotan suu siti de l'associacion :

<http://lo-luquet-occitan.fr/>



## Testimoni d'un conselher municipal

En aquesta temporada pre-electoral, los candidats a las eleccions municipals se manifestan de part e d'auta de Gasconha. Mes ac sabetz, en realitat, ende èster elegit, lo candidat au pòste de conse dèu bastir una lista dambe mantuns concitadans. E peus cocandidats, acceptar de participar a una lista vau tanben un vertadièr engatjament.

Alavetz perqué aqueras hemnas e aqueris òmes s'engatjan au costat deu cap de lista ?

Bernard Brocas, elegit au conselh municipal de Sabalhan, vilatjòt de 150 pòblants, nos balha un element de responsa.

*"Quant òm viu dins una societat, dins un grop, avèm cadun ua responsabilitat de ciutadan. Los autes avant jo hasèvan d'instruccion civica, tot aquò èra un aprentissatge a la vita en societat. E doncas, mon engatjament au conselh municipal de Sabalhan o coma representant a la comunautat de comunas, es ua brica la seguida d'aquò. Cau saber prènguer responsabilitats entau grop... e vertat que fin finau es un plaser tanben !"*

Fin finau, se los noms deus cocandidats son generaument mensh hicats en davant au moment de las campanhas electorals de las municipals, demòrra qu'a la fin, dins la nosta democracia, los conselhèrs municipals tanben son de personatges regde importants per çò qu'es de la gestion e de las presas de decisions au nivèu comunau.

Emilia Castanhèr per Ràdio País.



## L'IVERN GASCON (seguida)

Enfin jo que son la sason  
Enfin je suis la saison  
Pair e mès mair de la foison,  
Père et aussi mère de l'abondance,  
E las autas tres parpalèras  
Et les trois autres commères  
Non son sonques las mairiolèras.  
N'en sont que les nourrices.  
Ara jo vòli hèr vèser  
Maintenant je veux montrer  
Los delicias e lo plaser  
Les délices et le plaisir  
Que se gostan pendent mons dias,  
Qui se goûtent pendant ma saison,  
Que son autant de melodias,  
Qui sont autant de mélodies,  
Sia lo jorn, sia la nuèit,  
Soit le jour, soit la nuit,  
Sia a la taula, sia au lheit,  
Soit à table, soit au lit,  
Sia peu vin o per la vianda  
Soit grâce au vin ou à la viande  
Au gost de ma boca frianda,  
Au goût de ma bouche gourmande,  
Sia per plan se costosir,  
Soit pour bien se choyer,  
Sia per plan s'arregausir  
Soit pour bien se réjouir  
Dab lo devis e companhia,  
Avec la discussion et la compagnie,  
Per caçar la malenconia,  
Pour chasser la mélancolie,  
O sia d'èster plan bastit,  
Ou pour être bien bâti,  
O sia d'èster plan vestit,  
Ou pour être bien vêtu,  
En tot aquò dab grana glòria  
En tout cela avec grande gloire  
Jo èi sur las autas la victòria,  
Moi j'ai sur les autres la victoire,  
Jo èi de plasers un bocadís,  
J'ai des plaisirs à foison,  
Qu'eths hèn un verai paradís,  
Qui font un vrai paradis,  
E si non me'n calè decàger,  
Et s'il ne m'en fallait descendre  
Au cèu non i aurè pas un màger.  
Au ciel il n'y en aurait de plus grand.  
Quin plaser n'è pas eth aquò ?  
Quel plaisir n'est-ce pas ?  
Quin plaser tòca mès au còr,  
Quel plaisir touche plus le cœur,  
Qu'estar tant que la bisa hissa  
Qu'être tant que la bise pique  
Sarrat en ua bona perissa ?  
Serré dans une bonne pelisse ?  
Davant un gran rodau de huèc,  
Devant un grand cercle de feu,  
En un lòc plan caut e plan sec,  
En un lieu bien chaud et bien sec,  
On arren que Diu solet n'entre  
Où n'entre que Dieu seul  
En bèth s'acarahar, dementre  
En se chauffant, pendant  
Que lo gojat tòsta'n capon,  
Que le valet rôtit un chapon  
Que la goja tira deu bon,  
Que la servante tire du bon,  
Que los hilhs tornan de la çaça  
Que les fils rentrent de la chasse

De lebes, d'arroquets, de guits,  
De lièvres, de râles, de canards,  
De becadas e de perditz ?  
De bécasses et de perdrix ?  
Que l'aujoleta dits un conde  
Que l'aieule dit un conte  
De tot çò que s'es hèit eu monde  
De tout ce qui s'est fait au monde  
Despuish quate-vints o cent ans,  
Depuis quatre-vingt ou cent ans,  
En dondorejar los en-hans ?  
En dorlotant les enfants ?  
Que l'aujolet qu'adejà rava  
Que l'aieul qui déjà rêve  
En bèth hè craba-s'ès-tu-craba,  
En faisant à « chèvre-est-ce-toi-chèvre »  
Dab lo baston tira 'n darrèr  
Avec le bâton retire  
Las castanhètas suu larèr ?  
Les châtaignes du feu ?  
Quin plaser quan per vesiadura  
Quel plaisir quand par loisir  
Lo mossur sòrt a la frescura,  
Monsieur sort dans le froid,  
Quinze o vint pas hòra l'ostau,  
Quinze ou vingt pas hors du foyer,  
Dar dus o tres torns peu casau,  
Faire deux ou trois tours du jardin,  
Que vei coma las moscas blancas  
Qu'il voit comme les mouches blanches  
Deus arbes hèn plegar las brancas,  
Des arbres font plier les branches,  
Que vei la tèrra dab sa nèu  
Qu'il voit la terre enneigée  
Autan blanca coma lo cèu,  
Aussi blanche que le ciel,  
Que vei qu'ua randa de tòr bòrda  
Qu'il voit qu'une ligne de gel borde  
Tot l'ostau e tota la bòrda,  
Toute la maison et toute la ferme  
Los tets de cristalh tots flocats  
Les toits tout fleuri de cristal  
Semblan s'èster adejà mocats,  
Semblent s'être déjà mouchés,  
Puish eth sent un hisson de bisa  
Puis il sent l'aiguillon de la bise  
Qu'eu trauca gipon e camisa,  
Qui lui trouve gilet et chemise,  
Eth se'n cor tot en cridant : "aish !"  
Il accourt en criant : "ach !"  
Embarrar-se dins son palaish,  
S'enfermer dans son palais,  
Dab sas dents qu'adejà craquetan ;  
Avec ses dents qui déjà claquent ;  
Sas gens qu'autorn deu huèc caquetan  
Ses gens qui autour du feu papotent  
Lo hèn plaça, e tot promptament  
Lui font place, et aussitôt  
Arronçan mièi hèish d'eisharment ?  
Ajoutent un demi-fagot de sarment ?  
Aquera borrièa en arriser  
Cette bourrée en riant  
Lo da'n plaser qu'òm non pòt diser,  
Lui donne un plaisir indiscible,  
Entretant qu'eth se sap tot plen  
Cependant qu'il sait bien remplis  
Lo graèr, l'apend,  
Le grenier, la cave, l'appentis,  
Lo joquèr plen, e mès duas borsas  
Le poulailler plein, et encore deux bourses  
De peças blancas e d'arrossas.

I. G. Dastròs (1916 seguir)

Totas las actualitats son en linha suu siti : [www.ostaugascon.wordpress.com](http://www.ostaugascon.wordpress.com)

Associacion aderentas : ACPGP, Alavetz, ARIAC de Gascogne, Bellegarde, Bèths còps, Calandreta 32, C.A.M.O.M, Canta l'Isle, Carnaval Gascon, CREO 32, Escota e minja, FD Foyers Ruraux 32, Les gasconnades, Musée de l'École Publique St-Clar, Musée Paysan Emile, Musiquejam, La Petite Porte, Les p'tits Balauchs, Ràdio País 32, Le Rondeau de Margouët, Lo rondèu de Castelnaud, Tojo Trad, Trad'Envie, La Varangue, Le Ver Luisant, Los Vestiaires



36, arrua deus Canaris - 32000 Aush  
[ostaugascon.wordpress.com](http://ostaugascon.wordpress.com)  
[ostaugascon@gmail.com](mailto:ostaugascon@gmail.com)  
[@ostaugascon](https://twitter.com/ostaugascon)



Ende los vòstes eveniments o vos desabonar, enviatz un corric a : [ostaugascon@gmail.com](mailto:ostaugascon@gmail.com)